

امور اداره و تحریریه ایچون
عالم مطبعه سنه مراجعت اولنق
لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات
وفنون و معارف و صنایعدن
باحث هفته لقی غزته در .

مركز توزیعی باب عالی جاده سنده
استانبول کتبخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۲۱۸

غروش شرائط اشترا :

۲۰ برسنه لك آتونه بدلی (در سعادت

۱۲ آتی آیلق (ایچون

۲۶ برسنه لك (طشره

۱۵ آتی آیلق (ایچون

استانبول ایچون محل اقامت تعیین

ایدیلیرسه طشره فیثاقی آلتیر .

۵۲ نومرو برسنه لك ، نصفی

آتی آیلق اعتبار اولنور .

درج ایدیلیان آثار اعاده اولنماز .

نسخه سی ۲۰ یاره در

بخشده کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی ۲۰ یاره ر

کھیلک

دکن فنارلری

[مابعد]

آهن فنار قولہ لری :

اون طقوزنجی عصرده استعمالی صوك درجده
 زياده لشمش اولان دميرك موقع استعملارندن بریسی ده
 فنار قولہ لریدر . دمير لوحه لر ايله ايلك دفعه اوله رق فنار
 قولہ سی انشا ايتك شرفی مستر و غوردون . ه عائددر .
 شایان تجبیدر كه غوردون كه زمانه قدر بویوله فنار
 قولہ لری انشا ايتك كیمه نك خاطریته كه مشدر . و یل ،
 قیاسی اوزرینه ۱۸۰۵ سنه سی مستر و رفی ، بواسوله
 برقرار قولہ سی انشا ايتكی تصدیق ایتش ، عین ماده ۱۸۰۰
 سنه سنده مستر و رورن ستاونسون ، طرفدن نظر دفته
 آلتش ایدی . مستر و غوردون كه انشا ایتدیكى فنار
 قولہ سی بكدیكريله عادى اصولده برچین ایدلش برطاقم
 آهن لوحه لر دن عبارت ایدی . مستر و غوردون ،
 تكمیل فنار قولہ لرینك برقیاسده انشا اولمارینی تصور
 ایتشدر . یعنی هر هانكی بر فارك بر لوحه نی و یارب قسی
 دیگر فارلرك جمله سه سهولكه تطبیق اوله یلمه نی آرزو
 ایتشدر . لکن تصوری قومه قالمشدر .

بو نوع فئار قولہ لرندن ایلك دفعه اوله رق انشا
 اولانی و جاماقا ، نك نهایت شرقینده کی و مورانت و
 برونی اوزرینه كیدر . دیگر بر قوله ، بیوك برمودا ،
 آلتسی اوزرینه بولنقه ددر . ثنات فوق العاده نی حائر
 اولان بوقوله آطمه نك كه مرتفع محلك مركزینه و بحر
 محیط آلتاسی و هاریقان ، فورطنه لرینك نقطه احتراقینه
 انشا اولمشدر . ۱۰۶ قدم ارتفاعده اولان بوقوله
 تقریباً ۱۰۰ طون ثقلنده دمير لوحه لرلی حاویدر . قوله
 یدی قاتدن عبارت اولوب ۲۲ قدم ارتفاعده بولسان
 آلت قانی ، قوله به ثنات ویرمك ایچون و قونفریت و
 ايله املا ایدلشدر . بوقوله استعمال اولسان مواد
 صرف دمیردن عبارت اولوب انشآت ۱۰ آی دوام
 ایتش ونهایت ۱۸۴۵ سنه سی تشرین اولك ۹ نجی كونی
 ختام بولمشدر .

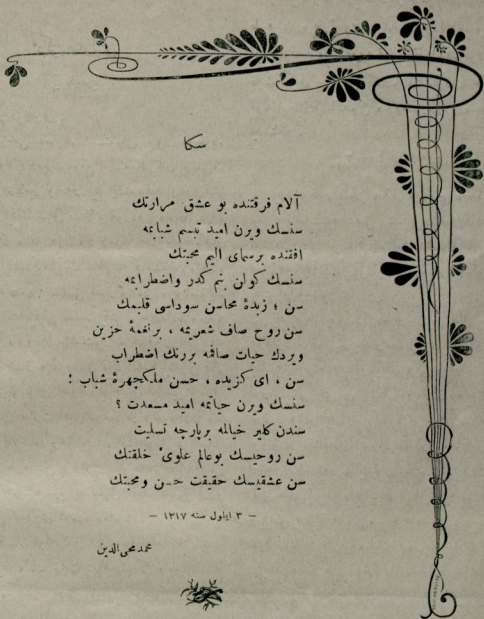
آهن فنار قولہ لرینك دیگر برغوناسی فرانسه حكومتی
 طرفدن « پورتونومی ، ايله و نیوقالدونیا ، مدخلارنده
 انشا اولتانلردر . ۱۴۷ قدم ارتفاعده اولان بوقوله لر
 غایت مكمل برطرزده انشا اولمشلردر . بوكا بکزر بر
 قوله انكلیز قسالتنده کی و روشی دوور ، موقعده بنسا
 ایدلشدر .

۲ — فنار دوبه لرلی

بویابه قدر یالكبز و فنار قولہ لرلی ، حقدنه مختصرآ
 بیان معالعات ایدلشدر . شمدی ده فنار قولہ لرینك انشا
 اولنه میب چی بر طاقم مواقفه كیلرك تقریبی خبردار
 ایتك ایچون استعمال اولان و فار دو به لرلی ، ندنینه مختصرآ
 بحث اولنه قجدر :

بحر یونه آجیق دكزده بولنان بر طاقم صیقللر ايله
 قیالرك موقع لرینی بیلدیرمك ایچون فنار قولہ لرلی انشا
 ایتك همان غیر ممکندر . بوسیددن بوكی مواقفه — غوردون ،
 قومصلاللی کی — فئار دوبه لرلی وضع اولنور . بر
 بوغارك و یا بر لیماك و یاخود بر نهرك ساحلدن ایجه
 اوزاق بر مسافه دن مدخلی اشعار ایتك اوزره یته فنار
 دوبه لرلی استعمال ایدیلور . قره دكن بوغازینك اون
 آتی میل آچغنده بولسان فنار دوبه سی بوقیلدندر .
 « تابس ، و مرسی ، و هامبر ، و و هكذا
 نهرلرینك مدخللری ده فنار دوبه لرله اشارت اولنمشلردر .
 هر نه قدر فنار دوبه لرینك مصارف انشاییلری فنار
 قولہ لرلیككه نظرآ غایت زیاده و محافظلری ده مشكل
 ایسه ده یته زمانغده هر هانكی بر بخارمه موقعی ممكن
 اولدینی مرتبه سرعتله اشعار ایتك ایچون اك مناسب بر
 واسطه ارله رق قبول ایدلشدر . لکن شوده خاطر دن
 دور طویلمه املیدر ، كه غایت مكمل صورتده انشا
 اولمش فنار قولہ لرینه نسبه یله ، فنار دوبه لرندن اوقیدر
 استفاده ایدیلمز . بونرك مالك اولدقلری خاصه سبجه
 درونلرینه ، فنار قولہ لرینه اولدینی كبی ، غایت مكمل
 آلات و ادواتك وضعه مانع اولور .

فنار دوبه لرلی ایچون اك زیاده نظر دقت و اعتباره
 آلته جق ماده ، هوانك هر بر حائنه نظرآ بولنشدقلری
 موقعی صورت داتمه ده محافظه ایدیه یلعلریدر . بونلرك



سکا

آلام فرقتنده بو عشق مرارتك
سنسك ورن امید تبسم شباهه
افقتنده برسمای الیم محبتك
سنسك كولن بتم كدر واضطرابه
سن + زبده محاسن سوداسی قلبك
سن روح صاف شعریمه ، برنغمه حزین
وړدك حیات صافه بررنك اضطراب
سن ، ای كزیده ، حسن ملكچهره شباب !
سنسك ورن حیاه امید مسعدت ؟
سندن كلیر خیاله برپارچه تسلیت
سن روحیسك بو عالم علوی خلقك
سن عشقیسك حقیقت حسن و محبتك

— ۳ ایلول سنه ۱۳۱۷ —

محمد علی الدین



بیله بالاخیار وظيفه لرینی ترك ایستكاری هیچ كورله .
مشرور . [۲]

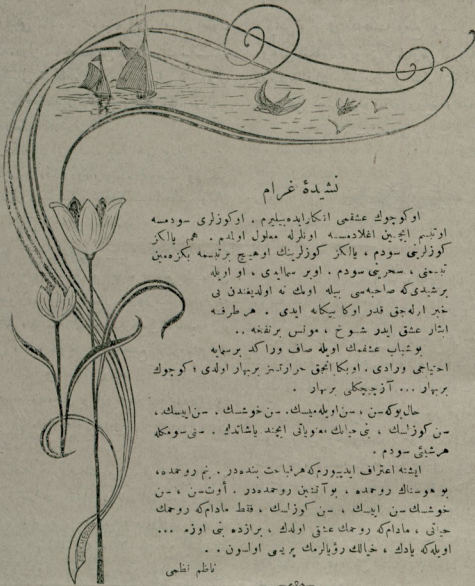
[۱] ۱۸۸۶ سنه سی کانون ارلده « لیورپول » لیباسنه
منسوب « سالوین » اسمنده آهن بریلکن کیمسی « کنتیش نوق »
فسار دویه سیله . مصادمه ایدوك دویه بی اورتمه سندن ایکی به
چشمش و دویه درعقب غرق اولمشر . دویه غرق اولاق اوزده
ایکن طاقملر « سالوین » . ملجه ماشه ورق چقمشلر و بوجهله
حیاتلرینی قورتارم بیلملشر در .

[۲] قنار دویه سی طاقملرینك و طیفه لرینی حسن محافظه ده کی
درجه افراطلرینك اك بارلاق مع مافیه اك الیم بر مثالی :
۱۸۹۶ سنه سی تشرین اولنك سكرنچی کونی وزان اولان
شدتلی بر فورطنه اتناسنده غرق اولان « دانت » قیاسی

بو خصوصده کافی درجه ده مطلوبه موفق اولدقنری فار
دویه لری مأورینی طرفدن اوقات معینه ده مرجعه تقدیم
قلنان راپورلردن استدلال اولمقده در . هله بالعموم بحر یونك
بو خصوصده کی شهادت لری بر دلیل کافی اوله رق ذکر
ایدیله یلور .

قنار دویه لری بك نادر اوله رق دمه لرینی طارارلر
وبویه بر حال وقوعه ده دویه لر درعقب اسکی دمیر
موقعا ریشه کتیر یلورلر . مکرکه بر مصادمه نتیجه سی
اوله رق قضاذه اولیلر . [۱]

قنار دویه سی طاقملرینك غایت فورطنه لی هوالرده



نشید غرام

او کو چوک عشقی انکارا بدہ بیلیم ، او کو زلی سودمہ
 اوتیم ایچین اغلامسہ اولرله معلول اولدم . ہم یا کز
 کو زلی سودم ، یا کز کو زلی ک او هیچ برتیمہ بکرہ مین
 تیدی ، سحر بی سودم . اویر سالی دی ، او اولہ
 برشیدی کہ صاحبہ سی بیله اولم نہ اولدیندن فی
 خبر اوله جی قدر اوکا بیکلہ ایدی . هر طرفہ
 ایشار عشق ایدر شوخ ، مونس برنقہ ..
 بو شباب عشقک اولہ صاف ورا کد برسایہ
 احتیاجی ورا دی . او بکا انحق حرارتیز بر بہار اولدی ؛ کو چوک
 بر بہار ... آرزو چکلہ بر بہار .
 حال بو کہ سن ، سن اولہ میک . سن خوشک . سن ایسک ،
 سن کو زلیک ، بی دیلک معنویاتی ایچمد یاشاندک . سنی سومکله
 هر شئی سودم .
 ایشتہ اعتراف ایدیورم کہ هر قیامت بندہ در . بنم روجده ،
 بو ہوسنک روجده ، بو آتین روجده در . اوت سن ، سن
 خوشک سن ایسک ، سن کو زلیک ، فقط مادام کہ روجک
 حیاتی ، مادام کہ روجک عشق اولدک ، برازدہ بی اوزہ ...
 اولہ کہ یادک ، خیالک رؤیا لرمک پریی اولسون .
 ناظم نظامی



فارس دو بہارینک مواد انشائیہ سی :

فارس دو بہارلی انشا آئندہ استعمال اولتان مواد
 مہماندہ و آغاج ، جلہ سنہ ترجیحا ذکر ایدیہ یلور .
 چونکہ اخشاب دو بہارک قاریہ سی یک جاپوق بوصون
 و میدیہ باغلاماز و داخلی رطوبتین بری بولجغدین
 درونندہ بولدیہ بلجق اولان طائفہ لک استراحتلری
 آرزو ایدیان بر ضرورتہ تأمین ایدلش اولور .
 فارس دو بہارلی دائما دکر لک حج و مہارینہ

جوارندہ ک فارس دو بہار طائفہ لریک ابراز ایتکاری شبات
 و معنائندہ . بوچارملر ، دو بہ باغی اوزرہ ایکن بیلہ ، وظیفہ لری
 باشندن آپریلوب دو بہ ایلہ برابر ہو اولوب کیتشلردن ۱

معروض بولنہ چقلرندن ، بیملری نظر اعتبارہ الخیرہ رق ،
 بالذہبہ دہا متین اولہرق انشا اولققدہ درلر . ہلہ دمہ لریک
 سفینہ دہ رباط اولدینہ محللر ایلہ لوچہ لری سفن سائرہ .
 نککدن زیادہ سیلہ فرقیدر .

ایرلاندہ ساحلہ بولتان فارس دو بہارلی انکثرہ
 ساحلہ کیلردن دہا اوزون و دہا ناریندر . فضلہ اولہرق
 بونلرک غرائدی دیرکری قبا صورتا دونادیلوب یلکدر
 باغلامشد کہ بونلر ایچانہ کردہ آچلہرق دو بہارک دمیرہ
 ویرہ جکی زوراق بردرجیہ قدر تحفیف ایدیور .

فارس دو بہارینک رنگلری و خصوصات سائرہ :
 فارس دو بہارلی ہر نہ قدر طرز انشا لردن و دوناتلرندن

فورمته کرده مقاومت ایده بیلورلر . ۱۷۳۱ سنه سی
« نایس » نهری مدخلته وضع اولسان « نور » قنار
دوبه سی انکاتره . و حتی کره ارض اوزرنده موجود قنار
دوبه لرینک ائکسکسیدر . بوسیدتم اسکی قناردوبه لری اون
مطوقونجی عصرک نهایته قدر رواج بولمه مشدر .

— مابعدی وار —

اسماعیل فائق



لزوملی شیلر

یکی برتدوی

(شارن) نامنده بر دو قنورک توصیه ایتمدیکی واسطه
آتیه بی انکاتر غن تهلرینک بر چو غنی نقل ایدیور .
شویلهک : چوملکچی جامورنی آلوب مواد اجنبیه دن
تعریه و تصفیه ایتمکدنصکره قورودوب هوانده انجیه
دو کملی . صکره قویوجیه بر جامور قوامه کلنجیه قدر
صولیدر یوب بوجامور دن بر موسلین اوزرنیه نهمیناً یارم
ساتیه تزه قانلغنده بر طبقه چکملی . و بورقیلان مفصلی
اونکله قیاملی ایش . بوتیار بر لاسلیق صارغی ایله کوزلچ
طوتدیر یله حق اولورسه یکریمی درت ویا اوتوز آتی ساخته
برکره دن زیاده دکشدیرلمسینه حاجت مس ایتر ایش .
ودرحال کافه عوارض تسکین اولوب سکرز اون کون
ظرفنده خسته کسب عافیت ایدر ایش .

..

ا-هال قطعچون پک ساده بر علاج

یازین وصوک بهارده مبهولرک کثرتدن ناشی چوق
اسهال وقوع بولور ، بواسه مالرک قطعچون (هالس
ژورنال اوف هیالط) نام انکاتر جریده سی قولای بر
علاج توصیه ایدیور . اوده سرکه ودها مکمل الما شرابی
سرکه سیدر . بو علاجک مقدار دوا ایسی کاهلار ایچون
ایکی (اونس - تقریباً التمش غرام) براردق صو دروننده
ایچلور . چوجقلر ایچون دخی بر جای قاشقینی طواییسی
بالغا ماباغ کفایت ایدر .

اشبو ساده علاج ایله استحصال اولنان نتایج شایان

تفریق اولنه بیلرلر ایسه ده یته ، اسملری دوبه نك بوده -
سند یازیلی اولدیفنی حالده ، عمومیتله قبول اولنان اصول
اوزره بویانمده درلر . باخصوص دیرکارینک تپه سنده
بولنان کره وامثالی شکله اولان اشارتیر کوندوزین
بالموم بحر یونه کنده لرینک نه وظیفه ایله موظف
بولدقلرینی درحال اکلاتیرلر .

دکترک رنیکله الک انی مابیت پیدا ایدن بویالقرمزی
ایله سیاه اولدیفندن قنار دوبه لری ده عمومیتله بورنکلر
ایله بویانمده درلر . — تالک شاهانه — واصلنده بولنان
عموم قنار دوبه لری قرمزی رنگده درلر .

بر حقیقت محضه اوله رق دینه بیلورک « سچیلیسا »
آجقارنه کی « بدی طاشلر » ایله « قونینگ بهک » کی
غایت درین صولرده بولنان قنار دوبه لرینک دمیرلرینه
وریدیکی زوراق « هابسه ر » آجیققلرندکی « سپورن »
ایله « اوورس » و « غالوپر » کی صیغ محللرده بولنان
دوبه لرک اجرا ایله دیکی تضیقدن دهآ آذرد . چونکه
بوکی درین مواقده دمیری بولنان دوبه لرک قایلملی [۱]
موقعک ایجانبه زیاده اوله جفندن دوبه نك دمیرنه ویره چی
زورلقدی بالطبع آز اولور .

درین مواقده دمیرلنه چک اولان قنار دوبه لرند
بولدیر یله چق زنجیرلرک مقداری زیاده اوله جفندن بولنر
تکنه ایچون عادتاً صفره مقسامنه قشم اولوب دوبه نك
دکترده اثنای سیرنده زیاده سیله سالانمسی منع ایدر .

قایلمسی آز اولان قنار دوبه لری بعض مواقده ، علی
الخصوص صیغ صولرده ، بیوک مخاطراته هدف اولورلر .
انکاتره سواصلنده بولنان قنار دوبه لرند ۲۱۰ :

۲۱۵ قولاج زنجیر موجود اولوب بولنر ۱۶ پوس
قطرند و بالتجربه منافی تحقق ایش دمیردن معمولدرلر .
زنجیرک وولعه آلمسی منع ایچون اوزرنیه مناسب فاصله لده
فیر دوندیلر وضع ایدمشدر . زنجیره « یلدازه » نوعندن
بردمیر مربوط اولوب دوبه روزکار ویا آقندنک تاثیر یله
بونه اطرافنده ایستدیکی طرفه صاله بیلور . قنار دوبه -
لرینک دمیرلرینه زیاده قایله ویرلیدیکی حالده غایت شدتی

[۱] کبیچیلکده بر شیک بوش قویویرلش قسمده تعبیر
اولورکه بوراده زنجیرک دکتره قان قسی دیکدر . بوقم
عق دریانک مقداریته تابعدر .